

LEM

Les langues dans l'espace méditerranéen

Première Journée d'étude

Le français langue internationale
(France, Espagne, Tunisie)



6 mai 2019

Universitat Autònoma de Barcelona (UAB)
Facultat de Lletres
Sala de Graus
Campus universitari de BELLATERRA

Présentation

En collaboration avec la Chaire UNESCO francophone en aménagement linguistique de l'Université de Mons, et dans le cadre de leur projet de recherche interdisciplinaire *Les langues dans l'espace méditerranéen*, le Groupe de recherches **flexSem** (*Fonètica, Lexicologia i Semàntica*) de l'Universitat Autònoma de Barcelona, **l'Antenne de Barcelone du CIPA** (*Centre International de Phonétique Appliquée*), et **l'équipe TTN** (*Théories, Textes, Numérique*) de l'Université Paris 13 organisent sur cette thématique une première **Journée d'Étude, le 6 mai 2019**, à l'Universitat Autònoma de Barcelona (UAB).

L'espace méditerranéen a été, depuis la nuit des temps, un lieu privilégié d'échanges et de rencontres entre cultures. Cette forte et constante tradition de contacts ne s'est jamais démentie et s'est traduite par un riche patrimoine interculturel commun (matériel et immatériel). L'espace méditerranéen a vu naître ainsi la vraie *lingua franca*, la langue des ports de la Méditerranée, qui accueillait des mots arabes, berbères, catalans, espagnols, français, grecs, italiens, maltais, occitans, turcs... Cette *Mare Nostrum* résonne de « mots voyageurs » qui nous parlent de l'histoire, de l'art, de la cuisine, de la religion, de la navigation, du commerce, de la vie et de la mort, de la paix et de la guerre. Des mots ancrés dans les langues des pays riverains et qui peuvent être étudiés du point de vue historique, anthropologique, juridique, commercial, religieux, littéraire et, bien entendu, linguistique.

Aujourd'hui, le bassin méditerranéen est toujours le théâtre d'échanges et de relations constantes souvent amicales, parfois conflictuelles, mais qui ont tissé des liens communicatifs partagés et incontournables. Ces liens communicatifs se sont établis et manifestés au premier chef dans le contact des langues des pays riverains. Or si les langues sont bien, à la fois, signe d'identité et ouverture à l'altérité, parmi ces langues, le français joue actuellement le rôle de pont immatériel entre la rive nord et la rive sud.

Situé dans cette perspective, le français dans ses différentes variétés diasystématiques (y compris le français langue étrangère) sera l'objet central de la première *Journée d'étude* d'une série qui naît en ayant pour vocation de réunir des phonéticiens, sémanticiens, lexicologues, lexicographes, traducteurs, (mais aussi des historiens, anthropologues, sociologues et, pourquoi pas, des médecins, juristes, journalistes...) autour de la problématique *les langues dans l'espace méditerranéen*. Cette première Journée d'Étude aura pour thème :

« Le français langue internationale (France, Espagne, Tunisie) »

JOURNÉE D'ÉTUDE
LES LANGUES DANS L'ESPACE MÉDITERRANÉEN

**6 mai 2019. Sala de Graus de la
Facultat de Filosofia i Lletres. UAB**

PROGRAMME

- 9.00 h. Accueil des participant.e.s
- 9.15 h. Ouverture de la Journée d'Étude
- 9.30 h. Conférence du Prof. **Taïeb Baccouche**
Secrétaire général de l'Union du Maghreb Arabe, ancien ministre de l'Éducation et ancien ministre des Affaires Étrangères de la République de la Tunisie.
- 10.30 h. Conférence du Prof. **Raymond Renard**
Coordonateur de la Chaire UNESCO francophone en aménagement linguistique de l'Université de Mons.
- 11.30 h. Pause Café
- 12.00 h. Conférence du Prof. **Salah Mejri**
Directeur de l'équipe TNN (*Théories, Textes, Numérique*) de l'Université Paris XIII.
- 13.00 h. Repas
- 14.30 h. Conférence du Prof. **Fredj Lahouar**
Écrivain. Professeur à l'Université de Sousse.
- 15.30 h. Conférence du Prof. **Olivier Soutet** (à confirmer)
Professeur à l'Université Paris-Sorbonne et doyen de la Faculté de Lettres de l'Institut catholique de Paris
- 16.30 h. Table ronde et Lancement du projet LEM
Xavier Blanco (UAB), Roser Gauchola (UAB), José Martínez Gázquez (UAB), Salah Mejri (Paris XIII), Julio Murillo (UAB), Raymond Renard (Univ. Mons)
- 17.30 h. Clôture

JOURNÉE D'ÉTUDE

Les Langues dans l'espace méditerranéen



Le français, langue internationale (France, Espagne, Tunisie)
6 mai 2019 - UAB - Facultat de Filosofia i Lletres,
Sala de Graus 9.00 h. -17.30 h.

La Journée est organisée par :

- **le Groupe Flexsem** (Fonètica, Lexicologia i Semàntica) de l'Université Autonome de Barcelone.
- **l'Équipe TNN** (Théories, Textes, Numérique) de l'Université Paris XIII.
- **l'Antenne de Barcelone** du CIPA (Centre International de Phonétique Appliquée). Bellaterra - Mons

En collaboration avec :

- **la Chaire UNESCO** en aménagement linguistique et didactique des langues de l'Université de Mons.
- **la Coopération linguistique et éducative** de l'Institut Français de Barcelone.
- **L'O.I.F.** (Organisation Internationale de la Francophonie).
- **W-B.I** (Wallonie-Bruxelles International)

*Si vous parlez à un homme dans
une langue qu'il comprend, vous
parlez à sa tête. Si vous lui parlez
dans sa langue, vous parlez à son
cœur
(Nelson Mandela)*

